

St. Elias Antiochian Orthodox Christian Church

V. Rev. Fr. Elias Nasr

Deacon Nicholas Mahshie

4988 Onondaga Road, Syracuse, NY 13215

Church: 488-0388 **Cell:** 491-8266 **Rectory:** 218-5529

Church Office e-mail: steliasny@aol.com

For Bulletin Announcements email Dona at steliasny@aol.com **and**

Sheila at sahmaz@twcny.rr.com

For Liturgy Names & Coffee Hour email the above

Saturday: Vespers at 4:30 PM followed by confession

Sunday: Orthros at 9:30 AM & Divine Liturgy at 10:30 AM

Check out our website @ www.sainteliasny.com

**ST. ELIAS
ANTIOCHIAN CHRISTIAN ORTHODOX CHURCH**

AUGUST 11, 2019

**HIS EMINENCE METROPOLITAN JOSEPH, ARCHBISHOP OF NEW YORK AND
METROPOLITAN OF ALL NORTH AMERICA**

**HIS GRACE BISHOP ALEXANDER, AUXILIARY BISHOP OF THE DIOCESE OF
OTTAWA , UPSTATE NEY YORK AND EASTERN CANADA**

**V. REV. FR. ELIAS NASR, PASTOR
DEACON NICHOLAS MAHSHIE**

CHURCH: (315) 488-0388

RECTORY: (315) 218-5529
DN. NICHOLAS 491-3990

'DISCIPLES FIRST CALLED THEMSELVES CHRISTIANS N ANTIOCH.' ACTS 11:26

TONE 7 / EOTHINON 8

MARTYR AND ARCHDEACON EUPLOS OF CATANIA IN SICILY; NIPHON, PATRIARCH OF CONSTANTINOPLE;
NEW-MARTYRS ANASTASIOS AND DEMETRIOS OF LESBOS

WELCOME!

We welcome all of our visitors who are praying with us today. We are eager to share with you our spiritual treasures, and invite you to join us for coffee-hour in the Fellowship Hall following the Divine Liturgy. If you are a first-time visitor, please take a few minutes to sign our Guest Registry book and complete the white VISITORS INFORMATION CARD which may be found in the Narthex, and return it to an usher. As a friendly reminder, **only Orthodox Christians who have properly prepared themselves through fasting, prayer and recent Confession may approach the Holy Chalice to receive Holy Communion. However all may come forward at end of Liturgy and receive blessed Holy Bread.** We look forward to meeting you and welcoming you personally to St. Elias. If you have any questions, please see Fr. Elias.

أهلاً بكم!

نرحب بجميع زوارنا الذين يصلون معنا اليوم ونحرص على مشاركتكم في كنوزنا الروحية، وندعوكم للانضمام إلينا لتناول القهوة معنا في قاعة الكنيسة بعد القداس الإلهي. إذا كانت هذه أول زيارة لكم، يرجى أخذ القليل من الوقت لتوقيع سجل الزوار واستكمال بطاقة معلومات الزوار البيضاء والتي توجد في صحن الكنيسة، وإعادتها إلى أحد مرشدي الكنيسة. وكتذكير ودي، يُسمح فقط للمسيحيين الأرثوذكس الذين أعدوا أنفسهم بشكل صحيح من خلال الصوم والصلاة واعتراف من زمن قريب بالاقتراب من الكأس المقدسة لتناول القربان المقدس. ولكن يُسمح للجميع الاقتراب في نهاية القداس لاستلام الخبز المقدس المبارك. ونحن نتطلع للقائكم والترحيب بكم شخصياً في كنيسة مار الياس. يرجى توجيه الأسئلة إلى الأب الياس مباشرة.

WORSHIPPING THE ALL-HOLY GOD

Isaiah 57:15

For thus says the high and lofty One who inhabits eternity, whose name is Holy: "I dwell in the high and holy place, and also with him who is of contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite."

Megalynarion:

It is truly meet ...

Koinonikon (Communion Hymn)

Praise ye the Lord from the Heavens; praise ye Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia

ANNOUNCEMENTS

- **The Holy Bread of Oblations today is being offered by** the Shamieh family or the spiritual and physical well being of Elias and Gloria Shamieh, Lina, Mahfouz, Fayez and Salma Abumanneh, Rula, Wadie, Makram, Kiara and Angelina Suleiman, and Fayzeh Rabadi. **Also being offered in loving memory** of George Shamieh, Fahed, Thurraya, Bishara, Mariam, Rami and Fadi Shamieh, as well as Jad Dayeh. May their memory be eternal.
- **Today is the 40 day memorial for George Shamieh.** May his memory be eternal.
- **Please pray for all the sick** and suffering, hospitalized and shut-ins of our community, especially, James Khammar, Janet Awad, Violette Humsi, Nick Tadros, Salwa Makhoulf, Joseph Jacobs, Evelyn Gabriel, Nabeeha Mahshie, James Mahshie.
- **SUNDAY HOLY BREAD SPONSORS:** Aug. 18th OPEN, Aug. 25th OPEN
- **THE COFFEE SPONSOR CHART FOR 2019** is posted in the Narthex. Please take the time to check the dates and sign up for a Sunday.
- **For Announcements, Oblations and Trisagions for the Bulletin,** the deadline is Tuesday evening. Please send your emails to church: steliasny@aol.com and to Sheila: sahmaz@twcny.rr.com
- **Please keep your church pledges up-to-date.** We thank all those who have increased their offering. May God reward you with abundance.
- **TODAY LADIES MEETING**– Election of Officers Following Divine Liturgy.
- **REMINDER**– Elections for the officers for Teen SOYO of St. Elias will be coming up.
- **Looking for a Teen SOYO advisor.** Anyone interested, please see Father.
- **Father Elias appointed Lina Abu-Manneh** as Sunday School Director. Samantha Dayeh will be Co-Director. Congratulations Lina and Samantha!
- **Anyone interested in purchasing Lebanese wine** for \$11 per bottle, please see Dona.
- **The Word Magazine is updating their mailing information.** Please fill out the form located on an email that was sent to you and return via email to the registrars office. registrar@antiochian.org

SCHEDULE/DATES TO REMEMBER

Wednesday 8/14
Wednesday 8/21
Sunday 9/15

Feast of Dormition Divine Liturgy @ 6:00 PM
Parish Council Meeting @ 7:00 PM
First Day of Sunday School

PRAYER ON ENTERING THE CHURCH

I WILL COME INTO THY HOUSE IN THE MULTITUDE OF THY MERCY: AND IN THY FEAR I WILL WORSHIP TOWARD THY HOLY TEMPLE. Lead me, O Lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before me, that with a clear mind I may glorify thee forever, One Divine Power worshipped in three Persons: Father, Son and Holy Spirit. Amen.

PRAYER ON LEAVING THE CHURCH

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word: for mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people: a light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

CHURCH ETIQUETTE

O Lord, sanctify those who love the beauty of your house.

When you enter the church, please remember that the church is a place of worship. Please do not disturb others as they worship God. **PLEASE TURN OFF ALL CELL PHONES.**

EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST & EIGHTH SUNDAY OF MATTHEW

AFTER-FAST OF THE TRANSFIGURATION OF CHRIST

THE FIRST ANTIPHON

Great is the Lord, and greatly to be praised, in the city of our God, in His holy mountain. Who settest fast the mountains by Thy strength, Who art girded about with power.

عَظِيمٌ هُوَ الرَّبُّ وَمُسَبِّحٌ جِدًّا فِي مَدِينَةِ إلهنا فِي جَبَلِ قُدْسِهِ. أَلْمُنْبِتُ الْجِبَالَ بِقُوَّتِهِ، أَلْمُنْتَطِقُ بِالْقُدْرَةِ.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ الْوِدَّةِ الْإِلَهِيَّةِ، يَا مُخَلَّصُ خَلِّصْنَا.

Who coverest Thyself with light as with a garment. The mountains shall rejoice at the presence of the Lord, for He cometh; yea, He is come to judge the earth. (*Refrain*)

اللَّائِسُ النُّورَ مِثْلَ النَّوْبِ. الْجِبَالُ سَتَهَلُّ قُدَّامَ وَجْهِ الرَّبِّ لِأَنَّهُ آتٍ. إِنَّهُ آتٍ لِيَدِينِ الْأَرْضِ. (اللازمة)

Glory... Both now... (*Refrain*)

المجد... الآن وكلّ أوانٍ... آمين. (اللازمة)

THE SECOND ANTIPHON

His foundations are in the holy mountains. The Lord loveth the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.

فِي الْجِبَالِ الْمُقَدَّسَةِ أُسَاسَاتُهَا. الرَّبُّ يُحِبُّ أَبْوَابَ صِهْيُونَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ مَسَاكِينِ يَعْقُوبَ.

Refrain: Save us, O Son of God, Who wast transfigured on Mount Tabor, who sing to Thee. Alleluia.

(اللازمة) خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ تَجَلَّيْتَ عَلَى جَبَلِ تَابُورَ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلِّلُويَا.

Glorious things are spoken of thee, O city of God. (*Refrain*)

فِيكَ قِيلَتْ الْمَفَاخِرُ يَا مَدِينَةَ اللَّهِ. (اللازمة)

A man will say: Mother Sion; and: That man was born in her; and: The Most High Himself

يَا إِخْوَةُ، أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ بِاسْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنْ تَقُولُوا جَمِيعُكُمْ قَوْلًا وَاحِدًا، وَأَنْ لَا يَكُونَ بَيْنَكُمْ شِقَاقَاتٌ، بَلْ تَكُونُوا مُكْتَمِلِينَ بِفِكْرٍ وَرَأْيٍ وَاحِدٍ فَقَدْ أَخْبَرَنِي عَنْكُمْ، يَا إِخْوَتِي، أَهْلُ خُلُوبِي، أَنْ بَيْنَكُمْ خُصُومَاتٍ أَعْنِي أَنْ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ يَقُولُ "أَنَا لِيُولُسَ أَوْ أَنَا لِابُلُوسَ، أَوْ أَنَا لِصَفَا أَوْ أَنَا لِلْمَسِيحِ" أَلْعَلَّ الْمَسِيحَ قَدْ تَجَرَّأَ؟ أَلْعَلَّ بُولُسَ صُلِبَ لِأَجْلِكُمْ؟ أَوْ بِاسْمِ بُولُسَ اعْتَمَدْتُمْ؟ أَشْكُرُ اللَّهَ أَنِّي لَمْ أَعْمَدْ مِنْكُمْ أَحَدًا سِوَى كُرْسَبَسَ وَغَايُوسَ لِئَلَّا يَقُولَ أَحَدٌ إِنِّي عَمَدْتُ بِاسْمِي وَعَمَدْتُ أَيْضًا أَهْلَ بَيْتِ اسْتِفَانَسَ. وَمَا عَدَا ذَلِكَ، فَلَا أَعْلَمُ، هَلْ عَمَدْتُ أَحَدًا غَيْرَهُمْ لِأَنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يُرْسَلْنِي لِأَعْمَدَ، بَلْ لِأُبَشِّرَ لَا بِحِكْمَةٍ كَلَامٍ لِئَلَّا يُبْطَلَ صَلِيبُ الْمَسِيحِ.

Priest: Peace be to you Reader.

PLEASE STAND!

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Next Sunday's Reader: Milia Alamir

Priest: The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (14:14-22)

(For Eighth Sunday of Matthew)

At that time, when Jesus went ashore he saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to Him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves." Jesus said, "They need not go away; you give them something to eat." They said to Him, "We have only five loaves here and two fish." And He said, "Bring them here to Me." Then He ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish He looked up to Heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the disciples, and the disciples gave them to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children. Then Jesus made the disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He dismissed the crowds.

فَصَلَّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّمِيدِ الطَّاهِرِ. (14:14-22)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، أَبْصَرَ يَسُوعُ جَمْعًا كَثِيرًا، فَتَحَنَّنَ عَلَيْهِمْ وَأَبْرَأَ مَرَضَاهُمْ وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ، دَنَا إِلَيْهِ

تَلَامِيذُهُ وَقَالُوا: "إِنَّ الْمَكَانَ قَفْرٌ، وَالسَّاعَةُ قَدْ فَانَتْ. فَاصْرِفِ الْجُمُوعَ لِيَذْهَبُوا إِلَى الْقُرَى وَيَبْتَاعُوا لَهُمْ طَعَامًا"

فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: "لَا حَاجَةَ لَهُمْ إِلَى الذَّهَابِ. أَعْطُوهُمْ أَنْتُمْ لِيَأْكُلُوا" فَقَالُوا لَهُ: "مَا عِنْدَنَا هَهُنَا إِلَّا خَمْسَةٌ أَرْغِفَةٍ

وَسَمَكَتَانِ" فَقَالَ لَهُمْ: "هَلُمَّ بِهَا إِلَيَّ إِلَى هَهُنَا" وَأَمَرَ بِجُلُوسِ الْجُمُوعِ عَلَى الْعُشْبِ. ثُمَّ أَخَذَ الْخَمْسَةَ الْأَرْغِفَةَ

وَالسَّمَكَيْنِ، وَنَظَرَ إِلَى السَّمَاءِ، وَبَارَكَ، وَكَسَرَ، وَأَعْطَى الْأَرْغِفَةَ لِتَلَامِيذِهِ، وَالتَّلَامِيذُ لِلْجُمُوعِ فَأَكَلُوا جَمِيعُهُمْ

وَشَبِعُوا، وَرَفَعُوا مَا فَضَلَ مِنَ الْكِسْرِ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ فُكَّةً مَمْلُوءَةً وَكَانَ الْأَكِلُونَ خَمْسَةَ آلافِ رَجُلٍ، سِوَى النِّسَاءِ

وَالصِّبْيَانِ وَلِلْوَقْتِ اضْطَرَّ يَسُوعُ تَلَامِيذَهُ أَنْ يَدْخُلُوا السَّفِينَةَ وَيَسْبِقُوهُ إِلَى الْعَبْرِ، حَتَّى يَصْرِفَ الْجُمُوعَ.

hath founded her. (*Refrain*)

الإنسانُ يَقُولُ إِنَّ أُمَّيْ هِيَ صِهْيُونُ، وَإِنَّ الْإِنْسَانَ وُلِدَ فِيهَا. وَإِنَّ الْعَلِيَّ نَفْسَهُ هُوَ الَّذِي أَسَّسَهَا. (اللازمة)
Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

المجدُ... الآنَ وكلَّ أوانٍ... آمين. يا كلمة الله الإبنَ الوحيد...

THE THIRD ANTIPHON

Of Thy mercies, O Lord, will I sing forever. The heavens shall confess Thy wonders, O Lord, and Thy truth in the congregation of saints. Blessed is the people that knoweth jubilation. O Lord, in the light of Thy countenance shall they walk, and in Thy Name shall they rejoice all the day long.

لِمَرَايِمِكَ، يَا رَبُّ، أُسَبِّحُ إِلَى الدَّهْرِ. السَّمَاوَاتُ تَعْتَرِفُ بِعَجَائِبِكَ يَا رَبُّ، وَيَأْمَانَتُكَ فِي جَمَاعَةِ الْقَدِيسِينَ.

طوبى لِلشَّعْبِ الَّذِي يَعْرِفُ التَّهْلِيلَ. يَا رَبُّ، بِنُورِ وَجْهِكَ يَبْتَهِجُونَ، وَبِاسْمِكَ يَتَهَلَّلُونَ النَّهَارَ كُلَّهُ.

APOLYTIKION OF THE TRANSFIGURATION IN TONE SEVEN

When, O Christ our God, Thou wast transfigured on the mountain, Thou didst reveal Thy glory to Thy Disciples in proportion as they could bear it. Let Thine everlasting light also enlighten us sinners, through the intercessions of the Theotokos. O Thou Bestower of light, glory to Thee.

لَمَّا تَجَلَّيْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ فِي الْجَبَلِ، أَظْهَرْتَ مَجْدَكَ لِلتَّلَامِيذِ حَسَبَ اسْتَطَاعَاتِهِمْ، فَأَشْرَقَ لَنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ

نُورَكَ الْأَزَلِّيَّ، بِشَفَاعَاتِ الْإِلَهَةِ، يَا مَانِحَ النُّورِ، الْمَجْدُ لَكَ.

Entrance Hymn:

O come let us worship and fall down before Christ, O Son of God, who art risen from the dead, save us who sing unto thee: Alleluia

هَلِّمُوا لِلسُّجْدِ وَنَزَكِعِ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا. خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. لِنُرْتَلِّ لَكَ.

هَلِّلُوبِيَا.

After the Little Entrance:

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE SEVEN

Thou didst shatter death by Thy Cross, Thou didst open paradise to the thief; Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy. And didst bid Thine Apostles proclaim a warning, that Thou hast risen O Christ, granting to the world the Great Mercy.

حَطَّمْتَ بِصَلِيبِكَ الْمَوْتَ، وَفَتَحْتَ لِلصَّالِحِ الْفِرْدَوْسَ، وَحَوَّلْتَ نُوحَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ، وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ يَكْرِزُوا،

بَأَنَّكَ قَدْ قُمْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

APOLYTIKION OF THE TRANSFIGURATION IN TONE SEVEN

When, O Christ our God, Thou wast transfigured on the mountain, Thou didst reveal Thy glory to Thy Disciples in proportion as they could bear it. Let Thine everlasting light also enlighten us sinners, through the intercessions of the Theotokos. O Thou Bestower of light, glory to Thee.

TROPARION OF THE PATRON SAINT OF THE CHURCH TONE 4:

O Angelic of body the founder and corner stone of the prophets, the second forerunner of the advent of Christ, O Elias, venerable and glorious, thou didst send grace from heaven to thy disciple Elisha to dispel diseases and to purify lepers wherefore he abounds with healing to all those who honor him.

أيها الملك بالجسم قاعدة الأنبياء وركنهم، السابق الثاني لحضور المسيح، إلياس المجيد الموقر، لقد أرسلت

النعمة من العلى لأليشع ليطرده الأسقام ويطهر البرص، لذلك يُفيض الأشفية بمكرميته دائماً

KONTAKION OF THE TRANSFIGURATION IN TONE SEVEN

Thou wast transfigured on the mount, and Thy Disciples, in so far as they were able, beheld Thy glory, O Christ our God; so that, when they should see Thee crucified, they would remember that all Thy suffering was voluntary, and could declare to all the world that Thou art truly the effulgent Splendor of the Father.

تَجَلَّيْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ عَلَى الْجَبَلِ، وَحَسَبَ مَا وَسَّعَ تَلَامِيذُكَ شَاهَدُوا مَجْدَكَ. حَتَّى عِنْدَمَا يُعَايِنُونَكَ

مَصْلُوبًا، يَفْطَنُوا أَنَّ أَلَمَكَ طَوْعًا بِاخْتِيَارِكَ، وَيَكْرِزُوا لِلْعَالَمِ، أَنَّكَ أَنْتَ بِالْحَقِيقَةِ شُعَاعُ الْآبِ.

Today's Reader : Lina Abu-Manneh

Priest: Let us attend.

Reader: The Lord will give strength to His people.

Ascribe to the Lord, O sons of God,

ascribe to the Lord honor and glory.

Priest: Wisdom

Reader: The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (1:10-17)

(For the Eighth Sunday after Pentecost)

Priest: Let us attend.

Reader: Brethren, I appeal to you, by the Name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree and that there be no dissension among you, but that you be united in the same mind and the same judgment. For it has been reported to me by Chloe's people that there is quarreling among you, my brethren. What I mean is that each one of you says, "I belong to Paul," or "I belong to Apollos," or "I belong to Cephas," or "I belong to Christ." Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? I thank God that I baptized none of you except Crispus and Gaius; lest anyone should say that you were baptized in my name. (I did baptize also the household of Stephanas. Beyond that, I do not know whether I baptized anyone else.) For Christ did not send me to baptize but to preach the Gospel, and not with eloquent wisdom, lest the cross of Christ be emptied of its power.

الرَّبُّ يُعْطِي قُوَّةَ لَشَعْبِهِ

قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسِ الرَّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ كُورِنْثُوسِ. (1:10-17)